

E873 - Conan and Heiji's Nue Legend

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] Conan

Invited by Hattori Heiji and Toyama Kazuha,

[00:03] Conan

Ran and I came to Yadori
Village in Shizuoka Prefecture

[00:06] Conan

to help unearth the buried
treasure of Tokugawa.

[00:11] Conan

However, that night...

[00:13] Heiji

It's light outside.

[00:16] Heiji

What's going on?

[00:19] Heiji

There's a fire in front of the hotel!

[00:21] Both

What?

[00:25] Heiji

Who could've done this?

[00:27] Hajime

I-It's the nue...

[00:30] Hajime

The nue came in a cloud of black smoke.

[00:33] Heiji

You idiot! There's no way
anything like that—

[00:36] Kazuha

H-Heiji! Look...

[00:51] Conan

After pursuing the monster, we found...

[00:56] Conan

Blood?

[01:03] Heiji

That's Someji-san!

[01:05] Heiji

Is he unconscious?

[01:07] Conan

No, he's already dead.

[01:10] Conan

With scratches on his back as though
he was attacked by a wild beast.

[01:20] Conan

Curtains rise as the headliner appears!

[01:22] Conan

He beautifully dances his
mystery-solving steps!

[01:25] Conan

Is it the Nue or something else?

[01:26] Conan

The giant scratches spur the mystery
of the buried treasure onward.

[01:29] Conan

Always determining the one truth

[01:31] Conan

with the body of a child
and the mind of an adult,

[01:33] Conan

his name is Detective Conan!

SIGN Conan and Heiji's Nue Legend
(Scratch Arc)

[03:16] Conan

"Conan and Heiji's Nue
Legend, Scratch Arc!"

[03:26] Ran

H-He's dead?

[03:27] Ran

Someji-san is dead?

[03:29] Kazuha

R-Really?

[03:30] Heiji

Yeah.

[03:32] Heiji

We found him in the trees by
the lake next to the hotel.

[03:36] Heiji

He was murdered, with huge
scratch marks on his back.

[03:40] Fumie

What?

SIGN Masuko Fumie (46)
Author

[03:40] Fumie

Th-They didn't look like
tiger claw marks, did they?

[03:46] Conan

No, they were bigger.

[03:50] Conan

There were four scratches
about ten centimeters apart.

[03:54] Fumie

Y-You must be joking.

[03:56] Hajime

This is no joke.

[03:59] Hajime

It's the nue.

SIGN Tsurumi Hajime (22)

Documentary Writer

[04:00] Hajime

That giant monster got him.

[04:03] Hajime

They say the nue has the legs of a tiger.

SIGN Tanzawa Michiki (62)

Archaeologist

[04:07] Michiki

I thought it was the jars, but
the monster really does exist.

[04:11] Heiji

What?

[04:12] Michiki

Nothing. I was talking to myself.

[04:15] Heiji

He thought it was...

[04:16] Conan

...the jars?

[04:18] Heiji

So, did you call the police?

[04:21] Ran

Yeah, we did.

[04:23] Kazuha

Since we're in the mountains, they
said they couldn't make it right away.

[04:27] Kazuha

But I don't think the police
can handle a monster like that.

[04:31] Conan

Don't worry.

[04:33] Conan

There's no way the monster's real.

[04:37] Heiji

It must've been some kind of trick.

[04:39] Heiji

I smell kerosene in these burns, too.

[04:42] Hajime

But you found giant scratches
on the body, right?

[04:46] Heiji

Someji-san probably fled from his attacker
after he was stabbed in the back,

[04:51] Heiji

but he collapsed from exhaustion,

[04:53] Heiji

and the culprit made a long
cut over the initial wound.

[04:57] Heiji

Then they added three more to make it
look like he'd been attacked by the nue.

[05:02] Heiji

The mayor who invited Someji-san here is
probably the only one who could've done it.

[05:07] Densuke

Oh, no.

SIGN Takekuma Densuke (58)

Yadori Village Mayor

[05:08] Densuke

The truth is I was asked to
invite everyone by a stranger.

[05:12] Densuke

In addition to the notebook
I showed you at dinner,

[05:14] Densuke

I was also sent some money and a message
stating that inviting the four of them

[05:18] Densuke

would rekindle the legend of the buried
treasure and revitalize the village.

[05:22] Densuke

Also included were four
letters addressed to them.

[05:25] Densuke

They were guaranteed to come if I sent them.

[05:28] Densuke

Remember the extra envelope
in the letters I sent to you?

[05:32] Michiki

Yeah.

[05:33] Hajime

A letter about the cave-in sixteen years ago.

[05:37] Fumie

You could be lying.

[05:42] Densuke

I'm not lying.

[05:43] Densuke

The letter even specified which hotel and rooms you should stay in.

[05:48] Heiji

In any case...

[05:50] Heiji

We'll talk once the police arrive.

[05:53] Heiji

Until then, you'll be staying in your rooms.

[05:58] Heiji

And I'll take anything you have that can make noise like your phones.

[06:02] Heiji

Someone may have produced that eerie cry

[06:05] Heiji

using some kind of device.

[06:08] Ran

W-Wait a minute.

[06:10] Ran

If everyone's rooms were specified like the mayor said...

[06:16] Kazuha

Maybe there's something in the rooms.

[06:18] Ran

Our room was used by the foreigner

[06:22] Ran

who died in the cave-in.

[06:25] Kazuha

I wish someone would switch rooms with us.

[06:27] Fumie

Is that true?

[06:30] Ran

Yes. The notebook he used to practice hiragana was in the desk drawer.

[06:36] Kazuha

There were other notebooks in there, too.

[06:39] Fumie

How interesting.

[06:41] Fumie

I'd be willing to swap rooms with you.

[06:44] Michiki

No.

[06:45] Michiki

I'll stay in the room.

[06:48] Michiki

I can't allow the women to be frightened.

[06:53] Hajime

Then can I move to a room on the third floor?

[06:56] Heiji

I don't mind, but don't set one
foot outside of your rooms.

[07:00] Heiji

If you do, I'll assume you're the murderer.

[07:05] Densuke

I see, I see.

[07:07] Densuke

We can see all their rooms from here.

[07:10] Densuke

And if the monster appears again,
we'll be able to chase it off.

[07:14] Heiji

Why are you here, anyway?

[07:17] Heiji

You should be staying in your room.

[07:19] Conan

You can let us handle this.

[07:22] Densuke

Absolutely not. I may
have been told to do it,

[07:25] Densuke

but I'm the one who invited everyone here.

[07:28] Densuke

As the mayor, I must
ensure everyone's safety.

[07:30] Heiji

Whatever. As long as you're
here, why don't you tell us?

[07:34] Densuke

Tell you what?

[07:36] Heiji

Why you invited each of them.

[07:39] Heiji

Wasn't it written in the
letter from the stranger?

[07:42] Densuke

Yes.

[07:44] Densuke

The archaeologist Tanzawa

Michiki-san is knowledgeable

[07:47] Densuke

about the geology of Shizuoka,

[07:50] Densuke

and once examined this area in the past.

[07:54] Densuke

He's excavated ruins not just in
Shizuoka but all over the country.

[07:59] Densuke

Until a few years ago,

[08:01] Densuke

he was famous as a commentator
on TV programs on ruins.

[08:05] Densuke

Although he disappeared
completely after some pottery

[08:08] Densuke

he unearthed was suspected of being fake.

[08:12] Heiji

What about the author woman?

[08:14] Densuke

You mean you don't know who Masuko Fumie is?

[08:18] Densuke

She's famous for her mysterious
stories featuring monsters.

[08:22] Densuke

As an author of such books, naturally she's
knowledgeable about Japanese monsters.

[08:27] Densuke

When filming TV adaptations of her work,
she's had shooting locations changed

[08:31] Densuke

and sets repainted because
they didn't match her vision.

[08:35] Densuke

Apparently she graduated from art school,
so I can see why it's so important to her.

[08:41] Heiji

That has nothing to do with
Tokugawa's buried treasure.

[08:44] Densuke

Th-The letters suggested using
the nue to revitalize the town,

[08:48] Densuke

if the buried treasure wouldn't work.

[08:50] Heiji

What?

[08:51] Conan

Yeah, but...

[08:53] Conan

The documentary reporter isn't famous, is he?

[08:57] Densuke

That's right.

[08:59] Densuke

The murdered Someji Yasukatsu-san

[09:01] Densuke

was a historian knowledgeable about
Tokugawa's buried treasure, though.

[09:08] Densuke

The letter simply stated
that Tsurumi Hajime-san

[09:11] Densuke

is a fledgling reporter who travels
across the country for monster stories.

[09:15] Densuke

I don't know why he was invited either.

[09:20] Heiji

But why weren't the survivors

[09:23] Heiji

of the cave-in invited?

[09:27] Heiji

We would've been able to ask
them more about the incident.

[09:30] Densuke

A-Apparently, they all disappeared
after the accident.

[09:36] Densuke

We don't even know their names.

[09:38] Conan

Then why did you invite Heiji-niichan?

[09:42] Densuke

The letter actually requested that I invite

[09:44] Densuke

the great detective Mori Kogoro-san,

[09:48] Densuke

but I used some of the
money to repair the hotel.

[09:52] Densuke

At first I thought about inviting
Kudo Shinichi-sama of Tokyo,

[09:56] Densuke

but I couldn't get in touch with him, so
I invited Hattori-sama of Osaka instead.

[10:01] Heiji

*So I'm here because the old
man and you couldn't make it?*

[10:05] Conan

Sorry.

[10:07] Heiji

Your letter said I could
bring my female friends.

[10:13] Heiji

Was that in the letter
from the stranger, too?

[10:16] Densuke

Yes.

[10:17] Densuke

The letter said to invite Detective
Mori's daughter as well.

[10:23] Densuke

It would be better for the village's
promotional video to have a young girl in it.

[10:28] Heiji

That worked out, I guess.

[10:31] Conan

Then there're the trees in front of the hotel.

[10:35] Conan

Why is only the tree on the left
edge different from the others?

[10:37] Densuke

What?

[10:38] Conan

Look. The other trees in front of
the hotel all have pointed tops,

[10:44] Conan

but just one of them is different.

[10:46] Densuke

Who knows?

[10:47] Densuke

I haven't been here in a while.

[10:53] Heiji

What is this?

[10:55] Heiji

There's something that looks like
cloth on the end of this burnt stick.

[11:00] Conan

Was this always in front of the hotel?

[11:03] Densuke

Who knows?

[11:04] Fumie

Hey!

[11:05] Fumie

Keep it down.

[11:07] Densuke

S-Sorry.

[11:09] Fumie

I was going to take a nap
before the police arrived,

[11:12] Fumie

but I can't sleep through
all the noise you're making!

[11:16] Hajime

I don't mind.

[11:19] Hajime

After all, I'm a talent-less reporter,

[11:22] Hajime

who was invited along with
all you famous people.

[11:24] Hajime

I won't be able to write a good
article unless I sacrifice sleep

[11:27] Hajime

to keep my eyes and ears open.

[11:29] Hajime

Besides, there's no telling
when the monster will appear.

[11:39] Heiji

It's that cry again.

[11:41] Conan

Where's it coming from?

[11:43] Conan

What?

[11:44] Heiji

Where'd that fire come from?

[11:45] Conan

I don't know. It suddenly ignited.

[11:56] Hajime

It's the nue.

[11:57] Hajime

The monster is back!

[12:11] Hajime

It's the nue.

[12:12] Hajime

The monster is back!

[12:19] Conan

Wh-What was that scream?

[12:22] Fumie

It sounded like Tanzawa-san

from the room upstairs.

[12:25] Heiji

That's the room we were
originally staying in.

[12:28] Conan

The left end of the third floor.

[12:30] Densuke

Hey, wait.

[12:31] Densuke

You won't be able to get
in without the spare key.

[12:43] Heiji

Hey, Tanzawa-san! What happened?

[12:45] Heiji

Hey, Tanzawa-san!

[12:47] Densuke

Move, please.

[12:49] Densuke

I'll unlock the door.

[12:52] Heiji

Tanzawa-san, we're coming in.

[13:00] Heiji

It's no use. He's already dead.

[13:06] Conan

Two red spots under his chin.

[13:10] Conan

Was he bitten by a snake?

[13:11] Heiji

Is that the only spare key to this room?

[13:14] Densuke

Y-Yes.

[13:16] Conan

Which means this is a locked room.

[13:19] Heiji

Hey, don't tell me

[13:23] Heiji

the nue really exists.

[13:32] Yokomizo

Thank you for waiting, everyone.

[13:35] Yokomizo

I'm Yokomizo Sango of the Shizuoka Police.

[13:39] Yokomizo

According to the call we received,
apparently you saw a giant monster.

[13:43] Yokomizo

But now that I'm here, it's all right.

[13:45] Yokomizo

I'll protect you from said monster.

[13:49] Heiji

Two people are already dead, though.

[13:53] Yokomizo

I'm sure it's some kind of trick,

[13:56] Yokomizo

but why don't you tell us what you
saw when you witnessed the monster?

[14:02] Kazuha

We heard an eerie cry,

[14:06] Kazuha

and the grass in front
of the hotel caught fire.

[14:09] Ran

When we went outside, from behind the wall...

[14:13] Kazuha

...a four-legged monster appeared.

[14:14] Ran

It was so big, it reached
the second-story windows.

[14:19] Yokomizo

I see. And?

[14:21] Yokomizo

Did you see a thin string above the monster?

[14:25] Kazuha

We didn't see anything like that.

[14:27] Ran

Yeah.

[14:28] Yokomizo

I see.

[14:29] Kazuha

Not only that, but it bit
the sign in front of it,

[14:32] Ran

pulled it out of the ground,
and walked away with it.

[14:35] Yokomizo

It pulled out the sign
and walked away with it?

[14:38] Yokomizo

Was that sign about thirty centimeters tall?

[14:41] Heiji

This is the sign.

[14:42] Yokomizo

What?

[14:43] Conan

See? There are teeth marks on it.

[14:47] Yokomizo

Th-They're rather large.

[14:50] Heiji

We found this sign on the ground where the monster went.

[14:54] Conan

Next to the sign was a trail of blood leading to the lake.

[14:58] Conan

When we followed it,

[15:01] Heiji

we found the body of the historian Someji-san.

[15:04] Conan

With scratches on his back.

[15:08] Yokomizo

S-Scratches? Like from a cat?

[15:12] Heiji

These are the pictures we took of the body.

[15:15] Heiji

See how the scratches are spaced about ten centimeters apart?

[15:18] Conan

It wasn't a cat.

[15:20] Yokomizo

Y-You're right.

[15:23] Heiji

We told everyone to stay in their rooms

[15:25] Heiji

until the police arrived.

[15:29] Heiji

We took their phones so they couldn't produce any sounds, just in case.

[15:33] Conan

We were keeping watch over the area

[15:37] Conan

with the mayor where the monster appeared.

[15:41] Conan

When we heard the cry again,

[15:44] Conan

the grass we'd extinguished earlier suddenly caught fire,

[15:48] Conan

and it kept spreading and spreading.

[15:50] Heiji

While we were standing in shock, we heard the dying cry

[15:53] Heiji

of archaeologist Tanzawa-san from
the room on the end of the third floor.

[15:58] Heiji

When we went to his room,

[15:59] Heiji

we found him poisoned to
death in a locked room.

[16:03] Conan

This time with marks under his chin
as though he'd been bitten by a snake.

[16:07] Kazuha

C-Come to think of it,

[16:09] Kazuha

we saw the monster's tail when it left.

[16:12] Ran

Yeah.

[16:14] Ran

It looked like a snake, right?

[16:15] Kazuha

Yeah.

[16:17] Yokomizo

Its tail was a snake?

[16:18] Fumie

Officer, you've heard
of the nue, haven't you?

[16:21] Fumie

It has the head of a monkey,
the body of a raccoon dog,

[16:25] Fumie

the legs of a tiger, and its tail is a snake.

[16:28] Yokomizo

Th-The nue?

[16:30] Hajime

It's a legendary monster that appears with
an eerie cry and a cloud of black smoke.

[16:35] Yokomizo

L-Legendary?

[16:37] Hajime

You haven't heard of it?

[16:38] Yokomizo

Calm down, everyone.

[16:41] Yokomizo

You make it sound as though
the monster was resurrected.

[16:46] Yokomizo

But there was once a monster known as the nue

[16:50] Yokomizo

that existed in the Kurogane Forest.

[16:52] Both

What?

[16:54] Yokomizo

There was an eyewitness report of a nue

[16:58] Yokomizo

sixteen years ago.

[17:00] Densuke

Y-Yes...

[17:02] Densuke

The foreigner on the excavation team was caught in a cave-in

[17:08] Densuke

and wrote the word "nue" before he died.

[17:12] Densuke

I've already told them about—

[17:14] Yokomizo

See? It does exist.

[17:16] Yokomizo

The nue's been hiding in the forest for sixteen years.

[17:22] Heiji

Kudo, this guy's no different from that incompetent Gunma cop.

[17:27] Conan

Yeah.

[17:28] Yokomizo

In any case, the police will protect you.

[17:34] Yokomizo

You should gather in a single room and wait there.

[17:38] Yokomizo

I will contact my superiors to ask

[17:42] Yokomizo

if we can mobilize the self-defense force.

[17:44] Heiji

Seriously?!

[17:46] Densuke

Anyway, I thought it was going to rain, but it hasn't yet.

[17:50] Conan

What? Why?

[17:52] Densuke

The second time the grass caught fire, a raindrop fell on my cheek.

[17:58] Densuke

I thought I heard

[18:00] Densuke

the sound of a carbonated
beverage being opened, too.

[18:05] Heiji

A carbonated beverage?

[18:06] Fumie

It wasn't me.

[18:09] Fumie

I did request white wine and soda water

[18:12] Fumie

so I could mix them,

[18:15] Fumie

but if I'd poured it from my window,

[18:18] Fumie

the mayor wouldn't have been
the only one who got wet.

[18:22] Fumie

Besides, unlike him, I have more class
than to drink on the window sill.

[18:27] Hajime

Sorry I'm so low-class.

[18:29] Hajime

I was abandoned by my
parents when I was a kid.

[18:32] Hajime

I wasn't raised properly.

[18:35] Hajime

The water wasn't mine either.

[18:38] Hajime

Even if I shook my cola as hard as I could,

[18:41] Hajime

it wouldn't have reached the mayor.

[18:44] Conan

Heiji-niichan.

[18:45] Heiji

Huh?

[18:47] Conan

Look.

[18:50] Conan

There are small round white
objects all over the grass.

[18:54] Heiji

If this is what I think it is,

[18:58] Heiji

then even without matches or a lighter...

[19:01] Conan

...they could've started a fire.

[19:03] Heiji

Which leaves the trick
behind the giant monster...

[19:08] Conan

...and poisoning in the locked room.

[19:13] Heiji

Let's start with the locked room.

[19:15] Heiji

The victim Tanzawa-san moved
into the third floor room

[19:19] Heiji

we were originally staying in, right?

[19:22] Conan

Yeah.

[19:23] Conan

Based on the positions of their rooms,

[19:26] Conan

Masuko-san in the room directly
below his is the most suspicious.

[19:28] Conan

When Tanzawa-san was surprised by the fire
and stuck his head out of the window,

[19:32] Conan

she could've thrust a long stick with
poisoned needles on the end upwards.

[19:37] Conan

For some reason only one side of
the window in that room would open,

[19:41] Conan

so she could've predicted
where he'd stick his head out.

[19:45] Heiji

But when we collected Masuko-san's phone,

[19:49] Heiji

we examined the room

[19:52] Heiji

and didn't find any sticks.

[19:55] Conan

Yeah.

[19:56] Conan

The only objects of interest in the room

[19:59] Conan

were the two one liter bottles of soda water,

[20:03] Conan

one bottle of white wine, one glass, and the
sommelier knife she requested from the mayor.

[20:08] Conan

Inside Masuko-san's bag were writing implements like ball point pens,

[20:12] Conan

paper tape, a sewing set, and a notebook.

[20:17] Heiji

What about the documentary writer?

[20:20] Heiji

When Tanzawa-san moved into our room,

[20:23] Heiji

he moved right next door to the third floor room on the end.

[20:27] Heiji

Maybe only one side of Tanzawa-san's window opened

[20:31] Heiji

so it wouldn't block him from shooting a poisoned blow dart at him.

[20:37] Conan

But Tsurumi-san and Tanzawa-san's windows were ten meters apart

[20:42] Conan

with one window between them.

[20:46] Conan

Plus he couldn't pierce the bottom of his chin from the side.

[20:49] Conan

And Tsurumi-san didn't have blow darts.

[20:53] Heiji

Yeah.

[20:54] Heiji

In his room we found

[20:57] Heiji

three 500 milliliter bottles of cola,

[21:01] Heiji

two bags of potato chips,

[21:03] Heiji

a folding knife, a selfie stick, cigarettes and a lighter,

[21:08] Heiji

and the plastic model he said he bought to pass the time.

[21:12] Heiji

He even bought glue.

[21:16] Conan

He didn't have anything that he could've used to poison someone.

[21:21] Heiji

Which leaves the mayor.

[21:24] Conan

All he had was a deck brush.

[21:30] Heiji

What are you doing over there?

[21:32] Heiji

The police told you to stay inside the room.

[21:35] Kazuha

Yeah, but we're worried about the dog.

[21:39] Ran

When the nue's cry sounded earlier,

[21:42] Ran

we heard him barking and
scratching at the wall.

[21:46] Kazuha

We thought he was hungry
and wanted to get out,

[21:50] Kazuha

so we made him dinner in the
kitchen and brought it to him.

[21:53] Ran

But he won't eat.

[21:56] Conan

Come to think of it, when we
first heard the nue's cry...

[22:00] Heiji

He was barking then, too.

[22:03] Conan

But when the monster appeared...

[22:06] Heiji

...he wasn't barking.

[22:09] Conan

I see.

[22:11] Heiji

So that's how it is.

[22:14] Conan

And the only one who could've done it...

[22:17] Heiji

...was that person.

SIGN Episode Preview

[23:45] Heiji

We're going to summon...

[23:48] Conan

...that monster again.

[23:50] Yokomizo

That can't be—

[23:54] Hajime

It's the nue's cry.

[24:05] Kazuha

Heiji, where are you? Help!

SIGN Conan and Heiji's Nue Legend (Resolution Arc)

[24:09] Conan

The next episode of Conan is "Conan and Heiji's Nue Legend, Resolution Arc!"

SIGN Plastic Bottle

[24:30] Yokomizo

Next Conan's hint!

[24:32] Conan

A plastic bottle!

[24:35] Both

The nue's so scary!

SIGN Don't miss the next episode.

[24:36] Yokomizo

Where's the self-defense force?

[24:37] Heiji

Wait and see.

[24:38] Conan

We'll extinguish the flames of this case.

[24:39] ---

Revision #1

Created 2024-03-02 08:54:09 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:27 UTC by whimsee